

L'espéranto et l'ONU

Bulletin du Bureau de l'UEA (Association Universelle d'Espéranto) auprès des Nations Unies

Numéro 58, mai-juin 2022



Universala Esperanto-Asocio

Événements récents en Espéranto

Commerce. La Fédération internationale du commerce et de l'économie, qui utilise l'espéranto comme langue de travail, a élu un nouveau conseil d'administration pour la période 2022-2025. Le président est M. Wang Tianyi (Chine) et le secrétaire est M. Enkhee Chimedtseren (Mongolie). Les autres membres du conseil de 12 personnes viennent du Brésil, du Canada, de Chine, d'Iran, du Japon, de la République de Corée et de Pologne.

Radio : 100 ans. Le numéro de mars du magazine *Esperanto* de l'Association universelle d'espéranto (UEA) a célébré cent ans d'émissions de radio en espéranto : le 19 juin 1922, la station de radio *WJZ* à Newark, New Jersey, a été la première à utiliser l'espéranto. Puis vint le *ZLO* (Londres) le 8 décembre de la même année. Barbara Pietrzak, pendant de nombreuses années la voix espéranto de *Pola Radio* et maintenant de *Pola RetRadio*, présente un résumé de l'histoire des émissions de radio en espéranto, et son article complète celui d'Ariadna Garcia Gutierrez et Maritza Gutierrez de *Radio Havane Cuba* et Veronika Poór de la station en ligne *Radio Muzaiko*, dans une discussion générale sur la radiodiffusion en espéranto - un domaine où les femmes ont joué un rôle particulièrement notable.

Madagascar. Parmi les autres sujets abordés dans le numéro de mars du magazine *Esperanto* figurent une liste régulière des nouveaux livres en espéranto, une mise à jour sur le Congrès mondial d'espéranto de cette année, qui se tiendra à Montréal, et une entrevue avec Henriel Fidalao, rédacteur en chef du bulletin malgache *Panoramo de la Granda Insulo*.

Union européenne. Seán Ó Riain, diplomate irlandais contribuant à la Conférence sur l'avenir de l'Europe, a appelé à l'expansion de l'enseignement des langues étrangères dans l'Union européenne et à l'enseignement de l'espéranto, un point de vue soutenu par la Ligue croate d'espéranto lors d'une récente réunion avec Domagoj Hajdikovic, chef du bureau des affaires européennes au Parlement européen. Le mouvement espéranto n'a cessé de souligner l'importance de l'inclusion linguistique et du multilinguisme, outil pour parvenir à une telle inclusion au niveau local et de l'espéranto comme lien international entre les langues.

Pologne : études interlinguistiques. L'Université Adam Mickiewicz (AMU) de Poznan, en Pologne, organise des études interlinguistiques internationales de troisième cycle depuis 1998. Pour l'année académique 2022/23, il est prévu de commencer un master 2 en interlinguistique pour étudiants internationaux, dans le cadre de la linguistique et de la gestion de l'information (à la Faculté des langues et littératures modernes).

Courrier de l'UNESCO : Biodiversité. Le dernier numéro du *Courrier de l'UNESCO*, paru récemment en traduction en espéranto, traite de la restauration de la biodiversité dans le monde, avec des articles sur les peuples

autochtones et le monde de la nature, les milieux insulaires et la restauration de l'environnement naturel en Afrique et ailleurs. Il n'est pas trop tard pour agir, selon l'éditorial du numéro : Les espaces protégés, qui couvrent aujourd'hui 17% de la surface terrestre, sont un frein à l'envahissement urbain et agricole. Mais 100% des gens aujourd'hui ont besoin de se réconcilier avec la vie.» L'édition en espéranto du Courrier est régulièrement publiée par le *Groupe Éditions Internationales Chinoises* sous les auspices de l'Association universelle d'espéranto (UEA) et éditée par Chen Yi. En plus des six langues officielles de l'UNESCO et de l'espéranto, le Courrier paraît en catalan, coréen et portugais.

Saint espérantiste. Lors de la première cérémonie de canonisation depuis plus de deux ans et demi, qui se tiendra le 15 mai, le pape François déclarera saint *Titus Brandsma*. Né aux Pays-Bas en 1881, *Brandsma* a choisi une vie double mais complémentaire : celle de moine et celle de journaliste. Professeur à la nouvelle Université catholique de Nimègue, il en devint le recteur en 1932. Décrivant le régime nazi comme un "mensonge noir", il critiquait vivement sa politique, y compris son antisémitisme. Il fut arrêté en 1942, emprisonné et finalement envoyé au camp de concentration de Dachau, où il mourut après de longues souffrances. En raison de sa passion précoce pour l'espéranto et de l'objectif pacifique de celui-ci, il a été actif au sein de IKUE, l'Union catholique internationale d'espéranto. Il a publié des articles dans la presse espérantiste et co-organisé des réunions d'espéranto, dont le Congrès catholique mondial d'espéranto à La Haye en 1937.

L'Association universelle d'espéranto célèbre la Journée internationale de la femme avec un sentiment d'urgence : les Nations Unies « doivent faire le travail pour lequel elles ont été créées ».

"L'égalité des sexes est essentielle pour un monde pacifique dans lequel chacun peut travailler ensemble pour un avenir durable dans un esprit de solidarité", a déclaré l'Association universelle d'espéranto (UEA) dans son message à l'occasion de la Journée internationale de la femme le 8 mars 2022. "UEA salue les Nations Unies et soutient le thème de cette année : l'égalité des sexes aujourd'hui pour la durabilité demain."

Mais les événements en Ukraine ont conduit l'Association à se concentrer sur la situation des femmes dans les zones de guerre et à le faire avec une urgence particulière : "Cette année, notre solidarité va principalement avec ces femmes dans les zones de guerre qui luttent pour protéger leurs enfants. Il s'agit de défendre les personnes âgées qui se portent volontaires pour limiter les effets de la guerre alors même que la guerre continue de faire rage autour d'elles. De plus, "elles le font juste après le Covid-19, qui a apporté la misère à de nombreuses personnes, perturbé l'éducation et mis en danger des enfants dans le monde entier".

En bref : "La guerre et la maladie menacent tous les êtres humains : il est du devoir de tous, hommes et femmes confondus, d'œuvrer pacifiquement pour vaincre ces menaces."

"Dans tant de régions du monde, le pouvoir du langage a cédé la place au pouvoir de la violence ou est utilisé pour répandre le désordre. Nous saluons ces femmes courageuses qui protestent contre ce désordre et qui militent pour le rétablissement de l'ordre dans un monde où leurs voix sont enfin entendues et où les forces de destruction cèdent la place aux voix de l'ordre, de la paix et de l'égalité." Revenant sur le thème de la Journée de la femme, l'Association a une fois de plus exprimé sa frustration : "Dans tant de régions du monde, le pouvoir du langage a cédé la place au pouvoir de la violence ou est détourné pour semer le désordre. Nous saluons ces femmes courageuses qui protestent contre ce désordre et qui plaident pour le rétablissement de l'ordre dans un

monde où leurs voix seront enfin entendues et où les forces de destruction céderont la place aux voix de l'ordre, de la paix et de l'égalité."

L'espéranto "Un élément du patrimoine culturel de l'humanité" a déclaré Lo Jacomo

S'exprimant lors de la récente Conférence générale de l'UNESCO à Paris, François Lo Jacomo, représentant de l'UEA à l'UNESCO, a attiré l'attention sur les nombreuses années de coopération de UEA avec l'UNESCO depuis 1954. Il a cité l'édition en espéranto du *Courrier de l'UNESCO* comme exemple de cette collaboration, une publication de l'histoire de l'UNESCO en espéranto, et le fait qu'au fil des ans, UEA a publié 59 volumes d'ouvrages classiques traduits de nombreuses langues vers l'espéranto. Il a attiré l'attention sur le rôle croissant de l'espéranto en tant que langue interafricaine, citant des exemples de la Tanzanie, de la République démocratique du Congo, du Sénégal et du Burundi.

En bref, l'espéranto est "un élément du patrimoine culturel de l'humanité".

"En collaboration avec la Ligue internationale des enseignants d'espéranto et l'Organisation mondiale de la jeunesse espérantiste, et avec l'UNESCO", a ajouté Lo Jacomo, "nous [UEA] essayons de construire une nouvelle citoyenneté mondiale et nous participons activement au Festival pour la paix qu'un groupe d'ONG organisera l'année prochaine, avec l'espéranto comme l'une de ses langues de travail."

Bureau des Relations avec les Nations Unies, Universala Esperanto-Asocio, 777 United Nations Plaza, New-York, NY 10017; [1] 212-687-7041 www.esperantoporun.org